



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 7 юли 2023 г.  
(OR. en)

---

---

Междуетноститутуционално досие:  
2023/0236(NLE)

---

---

10736/23  
ADD 2

FRONT 209  
COWEB 90  
MIGR 217

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ

---

От: Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от  
г-жа Martine DEPREZ, директор

Дата на получаване: 7 юли 2023 г.

До: Г-жа Thérèse BLANCHET, генерален секретар на Съвета на  
Европейския съюз

---

№ док. Ком.: COM(2023) 399 final ANNEX 2

---

Относно: ПРИЛОЖЕНИЕ към Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА за  
подписване, от името на Съюза, и временно прилагане на  
Споразумението между Европейския съюз и Република Албания за  
оперативните дейности, провеждани от Европейската агенция за  
гранична и брегова охрана в Република Албания

---

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2023) 399 final ANNEX 2.

---

Приложение: COM(2023) 399 final ANNEX 2



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 7.7.2023 г.  
COM(2023) 399 final

ANNEX 2

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

*към*

### **Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за подписване, от името на Съюза, и временно прилагане на Споразумението  
между Европейския съюз и Република Албания за оперативните дейности,  
провеждани от Европейската агенция за гранична и брегова охрана в Република  
Албания**

# **Споразумение между Европейския съюз и Република Албания за оперативните дейности, провеждани от Европейската агенция за гранична и брегова охрана в Република Албания**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

както и РЕПУБЛИКА АЛБАНИЯ,

наричани по-нататък поотделно „страна“, а заедно „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че могат да възникнат ситуации, при които Европейската агенция за гранична и брегова охрана („Агенцията“) координира оперативното сътрудничество между държавите — членки на Европейския съюз и Република Албания, включително на територията на Република Албания,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че следва да бъде установена правна рамка под формата на споразумение за статута за ситуацията, в които членовете на екипите, разположени от Агенцията, ще имат изпълнителни правомощия на територията на Република Албания,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че споразумението за статута може да предвижда създаването от Агенцията на местни офиси на територията на Република Албания с цел улесняване и подобряване на координацията на оперативните дейности и осигуряване на ефективно управление на човешките и техническите ресурси на Агенцията,

КАТО ОТЧИТАТ високото ниво на защита на личните данни в Република Албания и в Европейския съюз,

КАТО ОТЧИТАТ, че Република Албания е ратифицирала Конвенция № 108 на Съвета на Европа от 28 януари 1981 г. за защита на лицата при автоматизираната обработка на лични данни и допълнителния протокол към нея,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че зачитането на правата на човека и на демократичните принципи са основни принципи, ръководещи сътрудничеството между страните,

КАТО ОТЧИТАТ, че Република Албания е ратифицирала Конвенцията на Съвета на Европа за защита на правата на човека и основните свободи от 4 ноември 1950 г., изброените в която права съответстват на тези в Хартата на основните права на Европейския съюз,

КАТО ОТЧИТАТ, че при всички оперативни дейности на Агенцията на територията на Република Албания следва изцяло да се зачитат основните права и международните споразумения, по които Европейският съюз, неговите държави членки и/или Република Албания са страна,

КАТО ОТЧИТАТ, че всички лица, участващи в дадена оперативна дейност, са задължени да поддържат най-високи стандарти за почтеност, етично поведение, професионализъм и зачитане на основните права, както и да изпълняват

задълженията, наложени им съгласно разпоредбите на оперативния план и кодекса за поведение на Агенцията,

## РЕШИХА ДА СКЛЮЧАТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ:

### *Член 1*

#### **Обхват**

1. Настоящото споразумение урежда всички въпроси, необходими за разполагането на екипи за управление на границите на Постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана в Република Албания, където членовете на екипите могат да упражняват изпълнителни правомощия.
2. Посоченото в параграф 1 разполагане може да се осъществи на територията на Република Албания, включително по нейните сухопътни, морски и въздушни граници с други държави. При спазване на задълженията на страните съгласно морското право, по-специално Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 1982 г., оперативни дейности могат да се извършват и в прилежащата зона на Република Албания. Оперативните дейности, изпълнявани съгласно настоящото споразумение, не засягат задълженията за издирване и спасяване, произтичащи от морското право, по-специално Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 1982 г., Международната конвенция за безопасност на човешкия живот на море от 1974 г. и Международната конвенция за търсене и спасяване по море.

### *Член 2*

#### **Определения**

За целите на настоящото споразумение се прилагат следните определения:

- (1) „Агенция“ означава Европейската агенция за гранична и брегова охрана, създадена с Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета<sup>1</sup> или неговите изменения;
- (2) „граничен контрол“ означава дейност, извършвана на границата, в съответствие със и за целите на настоящото споразумение в отговор изключително на намерение за преминаване на границата или акта на преминаване на тази граница независимо от какви съображения, и се състои в гранични проверки и наблюдение на границата;
- (3) „екипи за управление на границите“ означава екипи, сформирани от Постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана, които се разполагат по време на съвместни операции и бърза гранична намеса по външните граници в държавите членки и в трети държави;
- (4) „консултативен форум“ означава консултативен орган, създаден от Агенцията съгласно член 108 от Регламент (ЕС) 2019/1896;

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2019 г. за европейската гранична и брегова охрана и за отмяна на регламенти (ЕС) № 1052/2013 и (ЕС) 2016/1624 (ОВ ЕС L 295, 14.11.2019 г., стр. 1).

- (5) „Постоянен корпус на европейската гранична и брегова охрана“ означава Постоянният корпус на европейската гранична и брегова охрана, предвиден в член 54 от Регламент (ЕС) 2019/1896;
- (6) „EUROSUR“ означава рамката за обмен на информация и сътрудничество между държавите членки и Агенцията;
- (7) „наблюдател на основните права“ означава наблюдател на основните права съгласно предвиденото в член 110 от Регламент (ЕС) 2019/1896;
- (8) „изпращаща държава членка“ означава държавата членка, от която член на персонала е разположен или командирован към Постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана;
- (9) „инцидент“ означава ситуация, свързана с незаконна имиграция, трансгранично престъпление или опасност за живота на мигранти по външните граници на Европейския съюз или Република Албания, по протежение на тези граници или в близост до тях;
- (10) „съвместна операция“ означава действие, координирано или организирано от Агенцията в подкрепа на националните органи на Република Албания, отговарящи за граничния контрол, с цел справяне с предизвикателства като незаконна имиграция, настоящи или бъдещи заплахи по границите на Република Албания или трансгранична престъпност, или с цел предоставяне на засилена техническа и оперативна помощ за контрола на тези граници;
- (11) „член на екипа“ означава член на Постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана, разположен чрез екип за управление на границите за участие в оперативна дейност;
- (12) „държава членка“ означава държава — членка на Европейския съюз;
- (13) „оперативна дейност“ означава съвместна операция или бърза гранична намеса;
- (14) „оперативна зона“ означава географската зона, в която ще се извършва оперативна дейност;
- (15) „участваща държава членка“ означава държава членка, която участва в оперативна дейност, като предоставя техническо оборудване или персонал на Постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана;
- (16) „лични данни“ означава всяка информация, свързана с идентифицирано физическо лице или физическо лице, което може да бъде идентифицирано („субект на данни“); физическо лице, което може да бъде идентифицирано, е лице, което може да бъде идентифицирано, пряко или непряко, по-специално чрез идентификатор като име, идентификационен номер, данни за местонахождение или онлайн идентификатор или чрез посочване на един или повече признаци, специфични за физическата, физиологичната, генетичната, психическата, умствената, икономическата, културната или социална идентичност на това физическо лице;
- (17) „бърза гранична намеса“ означава действие, имащо за цел да отговори на ситуация на конкретно и прекомерно предизвикателство по границите на

Република Албания посредством разполагане на екипи за управление на границите на територията на Република Албания за ограничен период от време с цел извършване на граничен контрол заедно с националните органи на Република Албания, отговарящи за граничния контрол;

- (18) „редовен персонал“ означава персонал, който работи за Агенцията в съответствие с Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и Условията за работа на другите служители на Европейския съюз, установени с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОВС) № 259/68 на Съвета<sup>2</sup>..

### *Член 3*

#### **Започване на оперативни дейности**

1. Оперативна дейност по настоящото споразумение започва с писмено решение на изпълнителния директор на Агенцията („изпълнителния директор“) по писмено искане на компетентните органи на Република Албания. Това искане включва описание на ситуацията, прогнозния срок на изпълнение, възможните цели и очакваните нужди, както и профилите на необходимия персонал, включително на персонала с изпълнителни правомощия, когато е приложимо.
2. Ако изпълнителният директор счита, че има вероятност исканата оперативна дейност да е свързана със или да доведе до нарушения на основните права или на задълженията за международна закрила, които са сериозни или продължаващи, той не започва оперативната дейност.
3. Ако след получаване на искане по параграф 1 изпълнителният директор счете, че е необходима допълнителна информация за вземането на решение за започване на оперативна дейност, той може да поиска допълнителна информация или да упълномощи експерти на Агенцията да пътуват до Република Албания, за да направят оценка на ситуацията там. Република Албания улеснява тези пътувания.
4. Изпълнителният директор решава да не започне оперативна дейност, ако счита, че е налице основателна причина за спирането или прекратяването ѝ съгласно член 18.

### *Член 4*

#### **Оперативен план**

1. Агенцията и Република Албания постигат съгласие по оперативен план за всяка оперативна дейност в съответствие с членове 38 и 74 от Регламент (ЕС) 2019/1896. Оперативният план е задължителен за Агенцията, Република Албания и участващите държави членки.
2. Той се одобрява в писмена форма от изпълнителния директор и представителя на компетентния орган на Република Албания.
3. В оперативния план се излагат подробно организационните и процедурните аспекти на оперативната дейност, включително:

---

<sup>2</sup> ОВ ЕС L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.

- а) описание на ситуацията, заедно с начина на действие и целите на разполагането, включително оперативната цел;
- б) очакваната продължителност на оперативната дейност, необходима за постигането на нейните цели;
- в) оперативната зона;
- г) описание на задачите, включително тези, за които са необходими изпълнителни правомощия, отговорностите, включително по отношение на зачитането на основните права и изискванията в областта на защитата на данните, и специалните указания за екипите за управление на границите, включително относно разрешените справки в бази данни и разрешените служебни оръжия, боеприпаси и оборудване в Република Албания;
- д) съставът на екипа за управление на границите, както и разполагането на други компетентни служители и присъствието на други членове на редовния персонал, включително наблюдатели на основните права;
- е) разпоредби, свързани с командването и упражняването на контрол, включително имената и чиновете на граничните служители или други компетентни служители на Република Албания, отговарящи за сътрудничеството с членовете на екипите и Агенцията, по-специално имената и чиновете на граничните служители или други компетентни служители, които упражняват командването по време на разполагането, и мястото на членовете на екипите в командната верига;
- ж) техническото оборудване, което трябва да бъде разположено по време на оперативната дейност, включително специални изисквания като условия за употреба, необходим персонал, превоз и други логистични въпроси, както и финансови разпоредби;
- з) подробни разпоредби за незабавно докладване на инциденти от страна на Агенцията пред управителния съвет и съответните органи на участващите държави членки и на Република Албания за всеки инцидент, възникнал в хода на оперативната дейност, извършвана съгласно настоящото споразумение;
- и) схема за докладване и оценяване, която включва сравнителни показатели за доклада за оценка, включително относно защитата на основните права, и краен срок за предаване на окончателния доклад за оценка;
- й) по отношение на морските операции — конкретна информация за съответната юрисдикция и приложимото право в оперативната зона, включително препратки към международното право, правото на Европейския съюз и националното право относно залавянето на лица, спасителните операции по море и свалянето на брега;
- к) условията за сътрудничество с органи, служби и агенции на Съюза, различни от Агенцията, други трети държави или международни организации;

- л) общи указания относно това как да се осигурят гаранции за основните права по време на оперативната дейност, включително защитата на личните данни и задълженията, произтичащи от приложимите международни инструменти в областта на правата на човека;
  - м) процедури, чрез които лицата, нуждаещи се от международна закрила, жертвите на трафик на хора, непридружените малолетни и непълнолетни лица и други лица в уязвимо положение се пренасочват към компетентните национални органи за получаване на подходяща помощ;
  - н) процедури, установяващи механизъм за получаване и предаване на Агенцията и Република Албания на жалби (в това число подадените съгласно член 8, параграф 5) срещу лица, участващи в оперативни дейности, включително гранични служители или други компетентни служители на Република Албания и членове на екипите, съдържащи твърдения за нарушения на основните права в контекста на участието на тези лица в оперативните дейности на Агенцията;
  - о) мерки за логистичната организация, включително информация за условията на работа и средата в зоната, в която ще се провежда оперативната дейност; и
  - п) разпоредби относно местните офиси, установени в съответствие с член 6.
4. За всякакви изменения или адаптации на оперативния план се изисква съгласието на Агенцията, на Република Албания и на всички съседни на Република Албания и/или граничещи с оперативната зона държави членки, след провеждане на консултация с участващите държави членки. Агенцията осъществява координация със съответните държави членки с цел потвърждаване на съгласието им.
  5. Обменът на информация и оперативното сътрудничество за целите на EUROSUR се осъществяват съгласно правилата за създаване и споделяне на специалните картини на състоянието, които следва да се установят в оперативния план за съответната оперативна дейност.
  6. Оценката на оперативната дейност в съответствие с параграф 3, буква и) се извършва съвместно от Република Албания и Агенцията.
  7. Условията за сътрудничество с органите, службите и агенциите на Европейския съюз в съответствие с параграф 3, буква к) се изпълняват съгласно съответните им мандати и в рамките на наличните ресурси.

#### *Член 5*

#### **Докладване на инциденти**

1. Както Агенцията, така и албанската национална полиция разполагат с механизъм за докладване на инциденти, с който се позволява своевременно докладване на всеки инцидент, установен в хода на оперативната дейност, извършвана съгласно настоящото споразумение.

2. Агенцията и Република Албания се подпомагат взаимно при провеждането на всички необходими проверки и разследвания на всеки инцидент, докладван чрез механизма, посочен в параграф 1, например при идентифицирането на свидетели и събирането и представянето на доказателства, включително при исканията за получаване и, ако е целесъобразно, при предаването на вещи, свързани с докладван инцидент. Предаването на такива вещи може да бъде обвързано с условие за връщането им по реда, определен от компетентния орган, който ги е предоставил.

#### *Член 6*

#### **Местни офиси**

1. Агенцията, след консултации със съответните органи на Република Албания, може да създава местни офиси на територията на Република Албания с цел улесняване и подобряване на координацията на оперативните дейности и осигуряване на ефективно управление на човешките и техническите ресурси на Агенцията. Местоположението на местния офис се определя от Агенцията като се взема предвид споразумението с Република Албания.
2. Местните офиси се създават в съответствие с оперативните нужди и продължават да функционират за срока, необходим на Агенцията за извършване на оперативни дейности в Република Албания и съседния регион. При съгласие от страна на Република Албания Агенцията може да удължи този срок.
3. Всеки местен офис се управлява от представител на Агенцията, назначен от изпълнителния директор за ръководител на местния офис, който следи цялостната работа на офиса.
4. Когато е приложимо, местните офиси:
  - а) предоставят оперативна и логистична подкрепа и осигуряват координирането на дейностите на Агенцията в съответните оперативни зони;
  - б) предоставят оперативна подкрепа на Република Албания в съответните оперативни зони;
  - в) наблюдават дейността на екипите за управление на границите и докладват редовно на централата на Агенцията;
  - г) си сътрудничат с Република Албания по всички въпроси, свързани с практическото изпълнение на оперативните дейности, организирани от Агенцията в Република Албания, включително всякакви допълнителни въпроси, които биха могли да възникнат в хода на тези дейности;
  - д) оказват подкрепа на координиращия служител при неговото сътрудничество с Република Албания по всички въпроси, свързани с нейния принос за оперативните дейности, организирани от Агенцията, и при необходимост се свързват с централата на Агенцията;
  - е) оказват подкрепа на координиращия служител и на наблюдателя или наблюдателите на основните права, на които е възложено да

наблюдават оперативната дейност, при улесняването, когато е необходимо, на координацията и комуникацията между екипите за управление на границите и съответните органи на Република Албания, както и на съответните задачи;

- ж) организират логистична подкрепа за разполагането на членовете на екипите и за разполагането и използването на техническо оборудване;
  - з) предоставят всякаква друга логистична подкрепа във връзка с оперативната зона, за която отговаря съответният местен офис, с цел улесняване на безпроблемното протичане на организирани от Агенцията оперативни дейности;
  - и) осигуряват ефективното управление на собственото оборудване на Агенцията в зоните, обхванати от дейностите ѝ, включително евентуалната регистрация и дългосрочна поддръжка на това оборудване и необходимата логистична подкрепа; и
  - й) подпомагат друг персонал и/или дейности на Агенцията в Република Албания, както е договорено между Агенцията и Република Албания.
5. Агенцията и Република Албания осигуряват най-добрите възможни условия за изпълнението на задачите, възложени на местните офиси.
6. Република Албания предоставя на Агенцията разумна помощ за осигуряване на оперативния капацитет на местните офиси.

#### *Член 7*

#### **Координиращ служител**

1. Без да се засяга ролята на местните офиси, описана в член 6, изпълнителният директор назначава един или няколко експерти от редовния персонал, които се разполагат като координиращи служители за всяка оперативна дейност. Изпълнителният директор уведомява Република Албания за назначението.
2. Ролята на координиращия служител е да:
  - а) действа като звено за връзка между Агенцията, Република Албания и членовете на екипите, като предоставя помощ от името на Агенцията по всички въпроси, свързани с условията на разполагането на екипите за управление на границите;
  - б) наблюдава правилното изпълнение на оперативния план, включително, в сътрудничество с наблюдателя или наблюдателите на основните права, по отношение на защитата на основните права, и да докладва на изпълнителния директор по тези въпроси;
  - в) действа от името на Агенцията във всички аспекти на разполагането на екипите за управление на границите и да докладва на Агенцията във връзка с тези аспекти; и
  - г) насърчава сътрудничеството и координацията между Република Албания и участващите държави членки.

3. В контекста на оперативните дейности изпълнителният директор може да упълномощи координиращия служител да подпомага уреждането на разногласия във връзка с изпълнението на оперативния план и разполагането на екипите.
4. Република Албания дава на членовете на екипите единствено указания, които са в съответствие с оперативния план. Ако координиращият служител смята, че указанията, дадени на членовете на екипите, не са в съответствие с оперативния план или с приложимите правни задължения, той незабавно съобщава за това на служителите на Република Албания, изпълняващи координираща роля, и на изпълнителния директор. Изпълнителният директор може да предприеме подходящи мерки, включително спиране или прекратяване на оперативната дейност, в съответствие с член 18.

#### *Член 8*

#### **Основни права**

1. При изпълнението на задълженията си по настоящото споразумение страните се задължават да действат в съответствие с всички приложими инструменти в областта на правата на човека, включително Конвенцията на Съвета на Европа за защита на правата на човека и основните свободи от 1950 г., Конвенцията на Организацията на обединените нации за статута на бежанците от 1951 г. и протокола към нея от 1967 г., Международната конвенция на ООН за ликвидиране на всички форми на расова дискриминация от 1965 г., Международния пакт на ООН за граждански и политически права от 1966 г., Конвенцията на ООН за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените от 1979 г., Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание от 1984 г., Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г., Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания от 2006 г. и Харта на основните права на Европейския съюз.
2. Когато изпълняват своите задачи и упражняват правомощията си, членовете на екипите зачитат изцяло основните права, включително достъпа до процедури за предоставяне на убежище и човешкото достойнство, и обръщат специално внимание на уязвимите лица. Всички мерки, предприемани при изпълнението на техните задачи и упражняването на техните правомощия, са пропорционални на преследваните с мерките цели. Когато изпълняват своите задачи и упражняват правомощията си, членовете на екипите не дискриминират лицата по признаци като пол, раса, цвят на кожата, етнически или социален произход, генетични характеристики, език, религия или убеждения, политически или други мнения, принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация, в съответствие с разпоредбите на член 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз.

При изпълнението на своите задачи или упражняването на своите правомощия членовете на екипите могат да предприемат мерки, които засягат основните права и свободи, единствено когато те са необходими и пропорционални на целите, преследвани с тези мерки, като трябва да зачитат същността на тези

основни права и свободи в съответствие с приложимото международно право, правото на Европейския съюз и националното право.

Тази разпоредба се прилага *mutatis mutandis* за целия персонал на националните органи на Република Албания, участващи в дадена оперативна дейност.

3. Служителят по въпросите на основните права на Агенцията следи за съответствието на всяка оперативна дейност с приложимите стандарти в областта на основните права. Служителят по въпросите на основните права или неговият заместник може да извършва посещения на място в третата държава; той също така предоставя становища по оперативните планове и информира изпълнителния директор за евентуални нарушения на основните права, свързани с дадена оперативна дейност. Република Албания подкрепя усилията за наблюдение от страна на служителя по въпросите на основните права, както е поискано.
4. Агенцията и Република Албания се договарят да осигурят на консултативния форум своевременен и ефективен достъп до цялата информация относно зачитането на основните права във връзка с всяка оперативна дейност, извършвана съгласно настоящото споразумение, включително чрез посещения на място в оперативната зона.
5. Агенцията и Република Албания разполагат с механизъм за подаване на жалби за разглеждането на предполагаеми нарушения на основните права, извършени от техни служители при изпълнението на служебните им функции в хода на дадена оперативна дейност, провеждана съгласно настоящото споразумение.
6. Когато изпълняват своите задачи и упражняват правомощията си съгласно настоящото споразумение, членовете на екипите докладват без ненужно забавяне на Агенцията за всякакви нарушения на кодексите за поведение на Агенцията. Агенцията уведомява съответните албански органи за такива доклади без ненужно забавяне чрез механизъм, който ще бъде определен в оперативния план.

#### *Член 9*

#### **Наблюдатели на основните права**

1. Служителят по въпросите на основните права на Агенцията определя най-малко един наблюдател на основните права за всяка оперативна дейност, който, наред с другото, да подпомага и да консултира координиращия служител.
2. Наблюдателят на основните права следи за спазването на основните права и предоставя консултации и помощ във връзка с основните права при подготовката, провеждането и оценката на съответната оперативна дейност. Това включва по-специално:
  - а) проследяване на изготвянето на оперативните планове и докладване на служителя по въпросите на основните права, за да може той да изпълни задачите си, предвидени в Регламент (ЕС) 2019/1896;

- б) провеждане на посещения, включително с дълга продължителност, на местата на осъществяване на оперативни дейности;
  - в) осъществяване на сътрудничество и връзка с координирация служител и предоставяне на последния на консултации и помощ;
  - г) информиране на координирация служител и докладване на служителя по въпросите на основните права за всички опасения, отнасящи се до евентуални нарушения на основните права във връзка с оперативната дейност; и
  - д) принос за оценяването на оперативната дейност съгласно член 4, параграф 3, буква и).
3. Наблюдателите на основните права имат достъп до всички зони, в които се провеждат оперативни дейности, и до всички документи от значение за изпълнението на тези дейности.
  4. Когато присъстват в оперативна зона, наблюдателите на основните права носят отличителни знаци, които ясно позволяват идентифицирането им като наблюдатели на основните права.

#### *Член 10*

#### **Членове на екипите**

1. Членовете на екипите имат правомощия да изпълняват задачите, описани в оперативния план.
2. При изпълнението на своите задачи и упражняването на правомощията си членовете на екипите спазват законовите и подзаконовите разпоредби на Република Албания, както и приложимото международно право и правото на Европейския съюз.
3. Членовете на екипите могат да изпълняват задачи и да упражняват правомощия на територията на Република Албания единствено съгласно указанията и в присъствието на служители на органите за управление на границите на Република Албания. Република Албания може да разреши на членовете на екипите да изпълняват конкретни задачи и да упражняват конкретни правомощия на нейна територия в отсъствието на нейните органи за управление на границите, ако е дадено съгласието на Агенцията или на изпращащата държава членка, според случая.
4. При изпълнението на задачите си и упражняването на правомощията си членовете на екипите, които са членове на редовния персонал, носят униформата на Постоянния корпус на европейската гранична и брегова охрана, освен ако в оперативния план не е посочено друго.

При изпълнението на задачите си и упражняването на правомощията си членовете на екипите, които не са членове на редовния персонал, носят националната си униформа, освен ако в оперативния план не е посочено друго.

При изпълнение на служебните си задължения всички членове на екипите носят и видими лични идентификационни знаци, както и синя лента на ръкава на униформата с отличителните знаци на Европейския съюз и на Агенцията.

5. Република Албания разрешава съответните членове на екипите да изпълняват задачи в хода на дадена оперативна дейност, за които е необходима употребата на сила, включително носенето и употребата на служебни оръжия, боеприпаси и други средства за принуда, съгласно съответните разпоредби на оперативния план.
  - а) членовете на екипите, които са членове на редовния персонал, могат да носят и да използват служебни оръжия, боеприпаси и други средства за принуда, ако е дадено съгласието на Агенцията.
  - б) членовете на екипите, които не са членове на редовния персонал, могат да носят и да използват служебни оръжия, боеприпаси и други средства за принуда, ако е дадено съгласието на съответната изпращаща държава членка.
6. Употребата на сила, включително носенето и употребата на служебни оръжия, боеприпаси и други средства за принуда, трябва да е в съответствие с националното право на Република Албания и в присъствието на органите за управление на границите на Република Албания. Република Албания може да разреши членовете на екипите да използват сила в отсъствието на съответните органи за управление на границите на Република Албания.
  - в) за членовете на екипите, които са членове на редовния персонал, такова разрешение за използване на сила в отсъствието на органите за управление на границите на Република Албания е обвързано с получаването на съгласие от страна на Агенцията.
  - г) за членовете на екипите, които не са членове на редовния персонал, такова разрешение за използване на сила в отсъствието на органите за управление на границите на Република Албания е обвързано с получаването на съгласие от страна на съответната изпращаща държава членка.

Всяко използване на сила от членовете на екипите трябва да бъде необходимо и пропорционално и да е в пълно съответствие с приложимото международно право, право на Европейския съюз и национално право, включително по-специално с изискванията, определени в приложение V към Регламент (ЕС) 2019/1896.

7. Преди разполагането на членовете на екипите Агенцията информира Република Албания за служебните оръжия, боеприпасите и друго оборудване, което членовете на екипите може да носят съгласно параграф 5. Република Албания може да забрани носенето на някои служебни оръжия, боеприпаси и друго оборудване, ако в нейното право е предвидена подобна забрана спрямо собствените ѝ органи за управление на границите. Преди разполагането на членовете на екипите Република Албания уведомява Агенцията за разрешените служебни оръжия, боеприпаси и оборудване и за условията за тяхната употреба. Агенцията предоставя тази информация на държавите членки.

Република Албания предприема необходимите мерки за издаването на необходимите разрешителни за оръжие и улеснява вноса, износа,

транспортирането и съхранението на оръжията, боеприпасите и друго оборудване, с което разполагат членовете на екипите, както е поискано от Агенцията. Процедурата за издаване на разрешителни за оръжие се определя в оперативния план.

8. Служебните оръжия, боеприпаси и оборудване могат да се използват при законна самоотбрана и при законна отбрана на членовете на екипите или на други лица в съответствие с националното право на Република Албания, при спазване на приложимите принципи на международното право и правото на Европейския съюз.
9. Република Албания може да разреши на членовете на екипите да правят справки в нейните национални бази данни, ако това е необходимо за постигане на оперативните цели, определени в оперативния план. Република Албания предприема необходимите действия за осигуряването на такъв достъп до базите данни по ефикасен и ефективен начин.

Преди разполагането на членовете на екипите Република Албания уведомява Агенцията за националните бази данни, в които може да се прави справка.

Членовете на екипите правят справки само с данните, които са необходими за изпълнение на задачите им и упражняване на правомощията им. Тези справки се извършват в съответствие с националното законодателство за защита на данните на Република Албания и с настоящото споразумение.

10. С цел изпълнение на оперативните дейности Република Албания разполага служители на отдел „Гранична и миграционна полиция“, които могат и желаят да общуват на английски език, за да изпълняват координираща роля от името на Република Албания.

#### *Член 11*

#### **Привилегии и имунитети на собствеността, средствата, активите и операциите на Агенцията**

1. Всички помещения и сгради на Агенцията в Република Албания са неприкосновени. Те не могат да бъдат претърсвани, в тях не може да се извършва изземане, конфискация или експроприиране.
2. Собствеността и активите на Агенцията, включително транспортните средства, комуникациите, архивите, кореспонденцията, документите, документите за самоличност и финансовите активи, са неприкосновени.
3. Активите на Агенцията включват активи, които са притежавани, съвместно притежавани, взети под наем или на лизинг от държава членка и предложени на Агенцията. При качване на борда на представител или представители на компетентните национални органи те се третират като активи с разрешение за ползване за държавна служба.
4. Спрямо Агенцията не могат да се предприемат изпълнителни мерки. Собствеността и активите на Агенцията не подлежат на каквито и да било административни или правни ограничения. Собствеността на Агенцията не подлежи на изземване с цел изпълнение на присъда, съдебно решение или съдебно разпореждане.

5. Република Албания разрешава влизането и излизането на предмети и оборудване, разположени от Агенцията в Република Албания за оперативни цели.
6. Агенцията се освобождава от всички налози (включително мита) и данъци, както и от всякакви забрани и ограничения върху вноса и износа на предмети и оборудване, предназначени за нейно служебно ползване, включително предмети и оборудване, внесени или изнесени от трета страна от името на Агенцията.

#### *Член 12*

#### **Привилегии и имунитети на членовете на екипите**

1. Членовете на екипите не подлежат на каквато и да е форма на разследване или съдебно производство в Република Албания или от органите на Република Албания, освен при обстоятелствата, посочени в параграф 2 от настоящия член.
2. Членовете на екипа се ползват с имунитет по отношение на наказателната, гражданската и административната юрисдикция на Република Албания във връзка с всякакви действия, предприети от тях в изпълнение на служебните им функции в хода на действията, извършвани в съответствие с оперативния план.

Когато органите на Република Албания възнамеряват да образуват наказателно, гражданско или административно производство срещу член на екипа пред съд в Република Албания, компетентните органи незабавно уведомяват за това изпълнителния директор.

След получаване на такова уведомление изпълнителният директор незабавно информира съответните органи на Република Албания дали въпросното действие е извършено от член на екипа при изпълнението на служебните му функции. Ако е заявено, че действието е извършено при изпълнение на служебните функции, не се образува производство. Ако е заявено, че действието не е извършено при изпълнение на служебните функции, производството може да бъде образувано. Удостоверяванията от страна на изпълнителния директор има задължителен характер за Република Албания, която не може да го оспорва.

До приключване на удостоверяването Агенцията се въздържа от предприемането на мерки, целящи да застрашат евентуалното последващо наказателно преследване на члена на екипа от компетентните органи на Република Албания, включително улесняване на връщането на съответния член на екипа от Република Албания в изпращащата го държава членка.

Привилегиите, предоставени на членовете на екипа, и имунитетът по отношение на наказателната юрисдикция на Република Албания не ги освобождават от юрисдикцията на изпращащата държава членка.

Започването на производство от страна на членове на екипите ги лишава от възможността да се позовават на имунитета по отношение на юрисдикцията във връзка с насрещни иски, пряко свързани с основния иск.

3. Действия на членове на екипа, за които се счита, че са относими към дисциплинарни нарушения, могат да бъдат отнесени до Агенцията от албанските органи.
4. Помещенията, жилищата, транспортните и комуникационните средства и притежанията на членовете на екипите, включително всякаква кореспонденция, документи, документи за самоличност и активи, са неприкосновени, освен в случай на изпълнителни мерки, разрешени съгласно параграф 8.
5. Република Албания отговаря за всички вреди, причинени от членове на екипите на трети страни при изпълнение на служебните им функции.
6. При причиняване на вреди вследствие на груба небрежност или на умишлено нарушение, или извън изпълнението на служебни функции от член на екипа, който е член на редовния персонал, Република Албания може да поиска, чрез изпълнителния директор, да бъде платено обезщетение от Агенцията.

При причиняване на вреди вследствие на груба небрежност или на умишлено нарушение, или извън изпълнението на служебни функции от член на екипа, който не е член на редовния персонал, Република Албания може да поиска, чрез изпълнителния директор, да бъде платено обезщетение от съответната изпращаща държава членка.

7. Членовете на екипите не са длъжни да дават свидетелски показания в съдебни производства в Република Албания.
8. Спрямо членовете на екипите не могат да се предприемат изпълнителни мерки, освен когато срещу тях е образувано наказателно, гражданско или административно производство, което не е свързано със служебните им функции. Когато изпълнителният директор е удостоверил, че дадено имущество на членовете на екипите е необходимо за изпълнението на служебните им функции, то не може да бъде изземвано с цел изпълнение на присъда, съдебно решение или съдебно нареждане.

При наказателни производства членовете на екипите не подлежат на ограничения върху личната им свобода или на други ограничителни мерки, в очакване на квалификацията от изпълнителния директор дали въпросното действие е извършено от члена на екипа при упражняване на служебните му функции.

При граждански производства членовете на екипите не подлежат на ограничения върху личната им свобода или на други ограничителни мерки.

При административни производства изпълнителният директор незабавно бива уведомен от Република Албания за всякакви ограничения върху личната свобода или други ограничителни мерки, предприети срещу членове на екипа.

9. По отношение на услуги, предоставяни за Агенцията, членовете на екипите са освободени от изискванията на разпоредбите в областта на социалната сигурност, които може да са в сила в Република Албания.

10. Членовете на екипите са освободени от всички форми на данъчно облагане в Република Албания върху заплатите и възнагражденията, които получават от Агенцията и/или от изпращащите държави членки, както и върху други доходи, получени от източник извън Република Албания.
11. Република Албания разрешава внасянето на предмети за лично ползване от членовете на екипите и ги освобождава от всякакви мита, данъци и други налози, различни от таксите за съхранение, превоз и подобни услуги, върху подобни предмети. Република Албания също така разрешава износа на подобни предмети.
12. Личният багаж на членовете на екипите се освобождава от проверки, освен ако няма сериозни основания да се подозира, че той съдържа предмети, които не са предназначени за лично ползване от членовете на екипите, или предмети, чийто внос или износ е забранен със закон или е подчинен на правила на Република Албания за налагане на карантина. В този случай проверките на личния багаж се извършват само в присъствието на съответните членове на екипите или на оправомощен представител на Агенцията.
13. Агенцията и Република Албания определят звена за контакт, на разположение по всяко време и отговорни за обмена на информация и незабавните действия, които трябва да бъдат предприети, в случай че действие, извършено от член на екип може да е в нарушение на наказателното право, както и за обмена на информация и оперативните дейности във връзка с всякакви граждански или административни производства срещу член на екипа.

До предприемането на действия от страна на компетентните органи на изпращащата държава членка Агенцията и Република Албания се подпомагат взаимно при провеждането на всички необходими проверки и разследвания на всяко предполагаемо престъпление, по отношение на което или Агенцията, или Република Албания, или и двете имат интерес, при идентифицирането на свидетели и събирането и представянето на доказателства, включително при исканията за получаване и ако е целесъобразно, при предаването на вещи, свързани с предполагаемо престъпление. Предаването на такива вещи може да бъде обвързано със задължение за тяхното връщане при условията, определени от компетентния орган, който ги е предоставил.

#### *Член 13*

#### **Ранени или починали членове на екипите**

1. Без да се засягат разпоредбите на член 12, изпълнителният директор има право да поеме задачата за репатрирането на всички пострадали или починали членове на екипи, както и на тяхното лично имущество, и да предприеме подходящи мерки за това.
2. Аутопсия на починал член на екип се извършва само с изричното съгласие на съответната изпращаща държава членка и в присъствието на представител на Агенцията или на съответната изпращаща държава членка.
3. Република Албания и Агенцията си сътрудничат във възможно най-голяма степен, за да се осигури възможност за бързо репатриране на ранени или починали членове на екипи.

#### Член 14

### Документ за акредитиране

1. Агенцията издава на всеки член на екип документ, съставен на албански и на английски език, с цел удостоверяване на самоличността пред националните органи на Република Албания и като доказателство за правата на притежателя да изпълнява задачите и да упражнява правомощията, посочени в член 10 от настоящото споразумение и в оперативния план („документ за акредитиране“).
2. Документът за акредитиране включва следните данни за члена на персонала: име и гражданство, чин или длъжност, актуална снимка в електронен формат и задачи, чието изпълнение е разрешено по време на разполагането.
3. За удостоверяване на самоличността си пред националните органи на Република Албания членовете на екипите са длъжни винаги да носят със себе си документа за акредитиране.
4. Република Албания признава документа за акредитиране, заедно с валиден документ за пътуване, като предоставящ на съответния член на екип, персонал, разположен в Република Албания съгласно настоящото споразумение или оперативен план към него, правото на влизане и престой в Република Албания, без да е необходима виза, предварително разрешение или друг документ, до деня на изтичането на валидността му.
5. Документът за акредитиране се връща на Агенцията след приключване на разполагането. Компетентните органи на Република Албания се уведомяват за това.

#### Член 15

### Приложимост по отношение на служители на Агенцията, които не са разположени в качеството на членове на екипи

Членове 12, 13 и 14 се прилагат *mutatis mutandis* по отношение на всички служители на Агенцията, разположени в Република Албания съгласно настоящото споразумение или оперативен план, изготвен в съответствие с него, които не са членове на екипи, включително спрямо наблюдателите на основните права и редовния персонал, разположен в местните офиси.

#### Член 16

### Защита на личните данни

1. Личните данни могат да се съобщават само ако това е необходимо за прилагането на настоящото споразумение от компетентните органи на Република Албания или от Агенцията. Обработването на лични данни от даден орган в конкретен случай, включително предаването на такива лични данни на другата страна, е съобразено с правилата за защита на данните, приложими спрямо този орган. Страните осигуряват следните минимални гаранции като предварително условие за всяко предаване на данни:
  - а) личните данни трябва да бъдат обработвани законосъобразно, добросъвестно и по прозрачен начин по отношение на субекта на данните;

- б) личните данни трябва да бъдат събирани за конкретната, изрично указана и законна цел за прилагане на настоящото споразумение и да не бъдат допълнително обработвани от органа, който ги съобщава, нито от този, който ги получава, по начин, който е несъвместим с тази цел;
- в) личните данни трябва да бъдат адекватни, съответстващи и ограничени до необходимото по отношение на целта, за която се събират или се обработват допълнително; по-специално личните данни, съобщени в съответствие с правото, приложимо по отношение на органа, който ги съобщава, могат да се отнасят само до едно или няколко от следните:
- собственото име;
  - фамилното име;
  - датата на раждане;
  - гражданството;
  - чина;
  - персонализираната страница на документа за пътуване;
  - документа за акредитация;
  - снимката на документ за самоличност/паспорт/документа за акредитация;
  - електронната поща;
  - номера на мобилен телефон;
  - данните за оръжие;
  - продължителността на разполагането;
  - мястото на разполагането;
  - идентификационните номера на въздухоплавателното средство или плавателния съд;
  - датата на пристигане;
  - летището/граничния контролно-пропускателен пункт на пристигане;
  - номера на полета при пристигане;
  - датата на заминаване;
  - летището/граничния контролно-пропускателен пункт на заминаване;
  - номера на полета при заминаване;
  - изпращащата държава членка/трета държава;
  - изпращащия орган;
  - задачите/оперативния профил;
  - транспортните средства;

– маршрута

на членовете на екипите, персонала на Агенцията, съответните наблюдатели или членовете на програмите за обмен на персонал;

- г) личните данни трябва да бъдат точни и при необходимост да се актуализират;
- д) личните данни трябва да се съхраняват във вид, който позволява установяване на самоличността на субектите на данни, за срок, не по-дълъг от необходимия за постигане на целите, с които данните са събрани или се обработват допълнително;
- е) личните данни трябва да се обработват по начин, с който да се гарантира подходяща сигурност на личните данни, като се вземат под внимание специфичните рискове от обработването, включително защитата срещу неразрешено или незаконосъобразно обработване и срещу случайна загуба, унищожаване или повреждане, като се използват подходящи технически или организационни мерки („нарушение на сигурността на данните“); получаващата страна предприема подходящи мерки за преодоляване на всяко нарушение на сигурността на данните и уведомява съобщаващата страна за това нарушение без ненужно забавяне и в срок от 72 часа;
- ж) както органът, който съобщава данните, така и органът, който ги получава, предприемат всички разумни мерки, за да гарантират при необходимост незабавното коригиране или заличаване на лични данни в случаите, когато обработването им не съответства на разпоредбите на настоящия член, по-специално поради това че данните не са адекватни, съответстващи или точни или тъй като са прекомерни по отношение на целта на обработването; това включва уведомяването на другата страна за всяко коригиране или заличаване;
- з) при поискване органът, който получава данните, информира органа, който ги съобщава, относно използването на съобщените данни;
- и) лични данни могат да бъдат съобщавани само на следните компетентни органи:
  - Агенцията; и
  - Главна дирекция „Национална полиция“/отдел „Гранични въпроси и миграция“;за по-нататъшното съобщаване на други органи се изисква предварителното разрешение от органа, който съобщава данните;
- й) органът, който съобщава данните, и органът, който ги получава, са задължени да изготвят писмен протокол за съобщаването и получаването на личните данни;
- к) въвежда се независим надзор за контрол на спазването на правилата за защита на данните, включително за проверка на тези протоколи;

субектите на данни имат право да подават жалби до надзорния орган и да получават отговор без ненужно забавяне;

- л) субектите на данни имат право да получават информация относно обработването на техните лични данни, да имат достъп до тези данни и да коригират или заличават неточни или незаконно обработени данни при спазване на необходимите и пропорционални ограничения поради важни основания, свързани с обществения интерес; и
  - м) субектите на данни имат право на ефективни административни и съдебни средства за защита при нарушаване на горепосочените гаранции.
2. Всяка от страните извършва периодичен преглед на собствените си политики и процедури, с които се прилага настоящият член. По искане на другата страна страната, която е получила искането, прави преглед на своите политики и процедури за обработване на лични данни, за да удостовери и потвърди, че гаранциите, предвидени в настоящия член, се прилагат ефективно. Резултатите от прегледа се съобщават на страната, поискала прегледа, в разумен срок.
  3. Гаранциите за защита на данните съгласно настоящото споразумение подлежат на надзор от страна на Европейския надзорен орган по защита на данните и Комисаря по правото на обществена информация и защита на личните данни на Република Албания.
  4. Страните си сътрудничат с Европейския надзорен орган по защита на данните в качеството му на надзорен орган на Агенцията.
  5. Агенцията и Република Албания изготвят общ доклад за прилагането на настоящия член в края на всяка оперативна дейност. Този доклад се изпраща на служителя по въпросите на основните права и на длъжностното лице по защита на данните на Агенцията, както и на Комисаря по правото на обществена информация и защита на личните данни на Албания и Главна дирекция „Национална полиция“.
  6. Агенцията и Република Албания определят подробни правила за съобщаването и обработката на лични данни за целите на оперативните дейности по настоящото споразумение в специални разпоредби на съответните оперативни планове. Тези разпоредби са съобразени със съответните изисквания на правото на Европейския съюз и на Република Албания. В тях се описват, *inter alia*, предназначението на съобщаването, администраторът или администраторите на лични данни, както и всички роли и отговорности, категориите съобщавани данни, конкретните срокове на съхранение на данните и всички минимални гаранции. В интерес на прозрачността и предвидимостта тези разпоредби се оповестяват публично в съответствие със съответните насоки на Европейския комитет по защита на данните.

#### Член 17

### Обмен на класифицирана и чувствителна неклассифицирана информация

1. Всеки обмен, споделяне или разпространение на класифицирана информация в рамките на настоящото споразумение се урежда от отделна административна договореност, сключена между Агенцията и съответните органи на Република Албания, която подлежи на предварително одобрение от Европейската комисия.
2. Всеки обмен на чувствителна неклассифицирана информация в рамките на настоящото споразумение:
  - а) се третира от Агенцията в съответствие с член 9, параграф 5 от Решение (ЕС, Евратом) 2015/443 на Комисията<sup>3</sup>;
  - б) получава равнище на защита от получаващата страна, което е равностойно на равнището на защита, осигурявано от мерките, прилагани по отношение на тази информация от съобщаващата страна във връзка с поверителността, неприкосновеността и наличността; и
  - в) се извършва чрез система за обмен на информация, която отговаря на критериите за наличност, поверителност и неприкосновеност на чувствителната неклассифицирана информация, като например комуникационната мрежа, посочена в член 14 от Регламент (ЕС) 2019/1896.
3. Страните зачитат правата върху интелектуалната собственост, свързани с всички данни, обработвани в рамките на настоящото споразумение.

#### *Член 18*

#### **Решение за спиране, прекратяване и/или оттегляне на финансирането на дадена оперативна дейност**

1. Ако условията за провеждане на дадена оперативна дейност вече не са налице, изпълнителният директор прекратява тази оперативна дейност, след като уведоми писмено Република Албания.
2. Ако настоящото споразумение или даден оперативен план не се спазва от Република Албания, изпълнителният директор може да оттегли финансирането на съответната оперативна дейност и/или да спре или прекрати тази дейност, след като уведоми писмено Република Албания.
3. Ако сигурността на участник в оперативна дейност, разгърната в Република Албания, не може да бъде гарантирана, изпълнителният директор може да спре или прекрати съответната оперативна дейност или аспекти от нея.
4. Ако изпълнителният директор счете, че във връзка с оперативна дейност, осъществявана съгласно настоящото споразумение, са извършени или има вероятност да бъдат извършени нарушения на основни права или задължения за международна закрила, които са сериозни или има вероятност да продължат, той оттегля финансирането на съответната оперативна дейност и/или я спира или прекратява, след като уведоми Република Албания.

---

<sup>3</sup> Решение (ЕС, Евратом) 2015/443 на Комисията от 13 март 2015 г. относно сигурността в Комисията (ОВ ЕС L 72, 17.3.2015 г., стр. 41).

5. Република Албания може да поиска от изпълнителния директор да спре или прекрати дадена оперативна дейност. Такова искане се прави в писмена форма и съдържа мотивите за него.
6. Спирането, прекратяването или оттеглянето на финансирането по настоящия член влиза в сила от датата на уведомяването на Република Албания. То не засяга правата или задълженията, произтичащи от прилагането на настоящото споразумение или на оперативния план преди това спиране, прекратяване или оттегляне на финансиране.
7. Република Албания може да поиска прекратяване на разполагането на членове на екипа или друг персонал, разположен в Република Албания съгласно настоящото споразумение или оперативен план по него, които не спазват настоящото споразумение или оперативния план или които извършват сериозни нарушения на албанския законодателство. Решението за прекратяване на разполагането се взема от изпълнителния директор или от съответната изпращаща държава членка, както е целесъобразно, и се съобщава на съответните органи на Република Албания.

#### *Член 19*

#### **Борба с измамите**

1. Република Албания уведомява незабавно Агенцията, Европейската прокуратура и/или Европейската служба за борба с измамите, ако узнае за съществуването на достоверни твърдения за измама, корупция или други незаконни дейности, които могат да засегнат интересите на Европейския съюз.
2. Когато тези твърдения се отнасят до финансови средства на Европейския съюз, отпуснати във връзка с настоящото споразумение, Република Албания предоставя цялата необходима помощ на Европейската прокуратура и/или на Европейската служба за борба с измамите във връзка с дейностите по разследване на своята територия, включително съдействие за провеждането на разпити, проверки и проверки на място (включително достъп до информационните системи и базите данни в Република Албания) и улесняване на достъпа до всяка уместна информация относно техническото и финансовото управление на въпроси, финансирани частично или изцяло от Европейския съюз.

#### *Член 20*

#### **Прилагане на настоящото споразумение**

1. От страна на Република Албания настоящото споразумение се прилага от Министерство на вътрешните работи.
2. От страна на Европейския съюз настоящото споразумение се прилага от Агенцията.

#### *Член 21*

#### **Уреждане на спорове**

1. Всички спорове, възникнали във връзка с прилагането на настоящото споразумение, се разглеждат съвместно от представители на Агенцията и компетентните органи на Република Албания.
2. Ако не е постигнато предварително споразумение, споровете относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение се уреждат единствено чрез преговори между страните.

#### *Член 22*

#### **Влизане в сила, временно прилагане, изменение, срок на действие, спиране и прекратяване на споразумението и прекратяване на предшестващо споразумение**

1. Настоящото споразумение подлежи на ратифициране, приемане или одобрение от страните в съответствие с техните вътрешни правни процедури. Страните се уведомяват взаимно за приключването на процедурите, необходими за тази цел.
2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която страните взаимно са се уведомили за приключването на вътрешните правни процедури в съответствие с параграф 1. До приключване на необходимите процедури за влизането му в сила настоящото споразумение може да се прилага временно. Споразумението се прилага временно, считано от датата на уведомяването за приключването на вътрешната процедура от страните във връзка с това.
3. Настоящото споразумение може да бъде изменяно единствено писмено по взаимно съгласие на страните.
4. Настоящото споразумение се сключва за неограничен период от време. Действието му може да бъде спряно или то може да бъде прекратено с писмено съгласие между страните или едностранно от някоя от страните.

В случай на едностранно спиране или прекратяване страната, която желае спирането или прекратяването, уведомява писмено другата страна за това. Едностранното прекратяване или спиране на действието на настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец, следващ месеца, през който е направено уведомлението.

5. Споразумението между Европейския съюз и Република Албания за статуса на действията, провеждани от Европейската агенция за гранична и брегова охрана в Република Албания, подписано в Тирана на 5 октомври 2018 г., се отменя и заменя с настоящото споразумение.

Всяка оперативна дейност, започната въз основа на Споразумението между Европейския съюз и Република Албания за статуса на действията, провеждани от Европейската агенция за гранична и брегова охрана в Република Албания, подписано в Тирана на 5 октомври 2018 г., която е в ход към момента на временното прилагане или влизането в сила на настоящото споразумение, може да продължи, при условие че съответният оперативен план бъде изменен или адаптиран в съответствие с настоящото споразумение.

6. Уведомленията, отправени в съответствие с настоящия член, се изпращат в случая на Европейския съюз — до генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, а в случая на Република Албания — до Министерството за Европа и външните работи.

Съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и албански език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени за целта представители, подписаха настоящото споразумение.

Съставено на XX, дата, ДД/ММ/ГГГГ.

За Европейския съюз

за Република Албания